

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Cuarta lengua mundial I: Portugués Iniciación II - Fourth Global Language I: Portuguese Beginners II Cuarta lengua mundial II: Portugués Iniciación II - Fourth Global Language II: Portuguese Beginners II Cuarta lengua mundial III: Portugués Iniciación II - Fourth Global Language III: Portuguese Beginners II Cuarta lengua mundial IV: Portugués Iniciación II - Fourth Global Language IV: Portuguese Beginners II Cuarta lengua mundial IV: Portugués B1 - Fourth Global Language IV: Portuguese B1
Código	E900014521
Título	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Nivel	Reglada Grado Europeo
Créditos	10,00 ECTS
Carácter	Básico
Departamento/Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Descriptor	Comunicación en lengua portugués; comunicación oral; comunicación escrita; nivel intermedio I

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Simone Nascimento Campos
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	snascimento@comillas.edu

Profesor	
Nombre	Rejane Queiroz
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	rqueiroz@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel iniciación I consolidado en lengua portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas para el nivel iniciación II. Con el fin de desarrollar y consolidar las competencias se profundizará en la corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias		
GENERALES		
CG01	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado</i>
CG04	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados</i>
CG05	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural</i>
CG09	Capacidad crítica y autocrítica	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada</i>
CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes</i>
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones</i>

	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional</i>
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional)	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lengua</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo</i>
CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos	
	RA1	<i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural</i>
	RA2	<i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales</i>
	RA3	<i>Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto</i>
	RA4	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas</i>
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita</i>
	RA2	<i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses</i>
	RA3	<i>Participa en conversaciones, entrevistas y debates</i>

	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías)
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos	
Bloque I: Carpe Diem	
Objetivos Comunicativos: Expresar opinión Hablar sobre las actividades de ocio Producir un artículo de opinión sobre distintas actividades de ocio	
Contenidos lingüísticos Vocabulario: Referente al ocio y entretenimiento (lectura, televisión, música, baile) / Expresiones idiomáticas relacionadas con los colores Gramática: Pronombres complementos y su uso / Pronombres Indefinidos Portugués y español en contraste: Uso de los pronombres indefinidos tudo – todo Fonética: [o]– [ɔ]	
Contenidos socioculturales: El papel de la televisión en la vida de los jóvenes El hábito de lectura Bailes populares	
Bloque II: Tolerância	
Objetivos Comunicativos: Hablar de las diferencias culturales y estereotipos Producir un cartel de una campaña publicitaria Hablar del futuro Reflexionar sobre la vejez y el respeto a los mayores Hablar sobre la tolerancia en las relaciones interpersonales	
Contenidos Lingüísticos: Vocabulario: Referente a la convivencia entre personas, vida en sociedad y tolerancia con las diferencias Gramática: Futuro de Subjuntivo Conjunciones y expresiones que introducen el Futuro de Subjuntivo Portugués y español en contraste: verbos que sustituyen el futuro de Subjuntivo Fonética: [e] – [i]	
Contenidos socioculturales: Diferencias culturales entre brasileños y otras nacionalidades /Estereotipos Diferencias de generaciones	
Bloque III: Jeitinho Brasileiro	
Objetivos Comunicativos: Hablar sobre el comportamiento y manera de ser de los brasileños y otras nacionalidades Dar instrucciones Formular hipótesis	
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Manera de ser y actuar / uso de la expresión "jeitinho brasileiro" Gramática: Diminutivos (regulares e irregulares) / Plural	

Portugués y español en contraste: formación del plural de sustantivos terminados en-ão
Contenidos socioculturales: El "jeitinho brasileiro" y sus posibles interpretaciones Valor cultural do uso do diminutivo
Bloque IV: Consciência Coletiva
Objetivos Comunicativos: Reflexionar sobre problemas sociales Hablar sobre proyectos sociales y la labor de las ONGs Escribir una carta a un periódico
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Referente a realidades sociales, desperdicio de comida, niños de la calle, ONGs Gramática: Adverbios Pretérito Imperfeito de Subjuntivo y Futuro do Pretérito de Indicativo Portugués y español en contraste: uso del Imperfeito de Subjuntivo y del Futuro do Pretérito de Indicativo en los dos idiomas Fonética y ortografía: ss, sc, sç, xc
Contenidos socioculturales: Desigualdades sociales Poesía mural del Profeta Gentileza
Bloque V: Educação
Objetivos Comunicativos: Expresar deseos Comentar sobre opciones de estudio y salidas laborales Obtener informaciones sobre la vida académica Hablar sobre el sistema educativo
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Referente al sistema educativo brasileño / Cursos universitarios / Dichos populares relacionados con la educación Gramática: Concordancia nominal / Pronombres relativos Portugués y español en contraste: uso del pronombre relativo "quem" Ortografía: Acento grave e crase
Contenidos socioculturales: Sistema educativo brasileño /Estudiar y vivir en el exterior
Bloque VI:
Objetivos Comunicativos: Reflexionar sobre las ventajas y desventajas de vivir en una ciudad o en el interior Comparar el estilo de vida urbano y rural Pedir y dar información Describir un inmueble y poner un anuncio en una web Conocer y comentar sobre la geografía brasileña
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: referente a la vida en la ciudad y en el interior (pueblo) Gramática: Voz pasiva y participios Portugués y español en contraste: uso dos participios de los verbos terminados en -OLVER Fonética y ortografía: Rotacismo y fenómenos del lenguaje oral
Contenidos socioculturales: Curiosidades sobre algunas ciudades brasileñas Regiones de Brasil y acentos regionales

Lenguaje "caipira"
Bloque VII:
Objetivos Comunicativos: Disculparse Expresar sentimientos Dar consejos Posicionarse a favor o en contra de algo Producir un texto argumentativo
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Expresiones relacionadas con malentendidos, equivocaciones, escándalos, cotilleos, comportamientos y tendencias actuales. Gramática: Tiempos compuestos de indicativo: pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro do presente, futuro do pretérito Tiempos compuestos de subjuntivo: pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro Português y español en contraste: usos del Pretérito Perfeito composto do Ind.
Contenidos socioculturales: Actitudes y valores sociales
Bloque VIII:
Objetivos Comunicativos: Reflexionar sobre hechos históricos y sus consecuencias en el presente Comparar variantes lingüísticas Reproducir un discurso
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Referente al multiculturalismo, diferencias entre el portugués de Brasil y el de Portugal Gramática: Discurso directo e indirecto Português y español en contraste: uso preferencial de determinados vocablos
Contenidos socioculturales: La corte portuguesa en Brasil: herencia cultural Influencia de Portugal y otros pueblos en Brasil La lengua portuguesa en el mundo Semana de Arte Moderna 1922 La historia del voto en Brasil

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura
La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial. El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

RESUMEN DE HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES			
Lecciones de carácter expositivo	Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposiciones individuales/grupales
20.00	50.00	15.00	15.00
HORAS NO PRESENCIALES			
Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposiciones individuales/grupales	Estudio personal y documentación
75.00	15.00	15.00	45.00
CREDITOS ECTS: 10,0 (250,00 horas)			

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

El uso de IA para crear trabajos completos o partes relevantes, sin citar la fuente o la herramienta o sin estar permitido expresamente en la descripción del trabajo, será considerado plagio y regulado conforme al Reglamento General de la Universidad.

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición	60
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10
SE4 Monografías individuales /grupales	-Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10

SE5 Participación activa del alumno	- Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5
--	--	---

Calificaciones

Calificaciones

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- **La inasistencia comprobada e injustificada** a más de un tercio de las horas lectivas impartidas en cada asignatura, contabilizadas en el periodo comprendido desde el primer día de clase hasta quince días antes del inicio del periodo de exámenes, puede tener como consecuencia la imposibilidad de presentarse a examen en la convocatoria ordinaria del mismo curso académico (artículo 93.1 del Reglamento General). En el supuesto de que se aplicará esta consecuencia, la pérdida de convocatoria se podrá extender a la convocatoria extraordinaria.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de texto

Barbosa, Cibeles; Schrögle, Isaure (2015). Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

Barbosa, Cibeles; Schrögle, Isaure (2015). Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4. Caderno de exercícios. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

Otros materiales
Bibliografía Complementaria
Monografías
Artículos de revistas
Otros materiales y recursos
I. Gramáticas ARRUDA, Lígia (2012). Gramática de português língua não materna. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico) COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). Gramática ativa 1. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico) BECHARA, Evanildo. Moderna gramática portuguesa. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999. II. Dicionarios Dicionário de Português - Língua estrangeira. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores. Dicionário Espanhol-Português (2011). Porto: Porto Editora. Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos [que ha aceptado en su matrícula](#) entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)